

*Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*  
Vol. 4(3), Sept-Oct 2011, i-iii

---

**Editor's Note (English)**

[Nota de l'Editora \(Català\)](#)

[Nota de la Editora \(Español\)](#)

---

**Editor's Note**

We begin this issue with our invited authors Dr. Annie Pilote, Dr. Marie-Odile Magnan and Dr. Cynthia Groff, three researchers based in Québec, Canada. While the article is contextualised within a very specific area of this city and deals with a qualitative study of students' linguistic identities, the topic itself is of global interest. The authors explore how linguistic policy and administrative reform have contributed to the construction of linguistic boundaries between francophones and anglophones and then discuss various pedagogical strategies aimed at intergroup reconciliation. The main points of the argument are punctuated by a well-placed call for more critical pedagogy in the classroom through student awareness-raising and dialogic teaching.

The next three articles are selected papers from the Annual Interuniversity Roundtable on Research in Language and Literature Education, co-hosted by the Universitat de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona and the Universitat Pompeu Fabra. The two-day roundtable was held on the 27th and 28th of April, 2011 and featured sixteen pre-doctoral or Master of Arts students' ongoing work. Three selected authors' texts are included here. The first one, written by Daniela Cavalli Munizaga, investigates the potential of 'reflective writing' as a means of developing greater literacy competence, specifically in the area of poetry. Next, Angels Oliva-Girbau employs Cultural-Historical Activity Theory and activity systems as a framework for the conceptualisation of first-year higher education students' initiation into the academic community and its subsequent norms of academic writing. The third paper in this section, by Victoria Antoniadou, employs a Vygotskian framework to discuss specific examples of virtually mediated telecollaborative interactions involving two transatlantic groups of student-teachers aimed at enhancing their teacher learning, and participation in communities of practice, in significant ways. The volume is rounded off by a review of the book, *Cruce de miradas: Nuevas aproximaciones al libro-álbum*, written by Felipe Munita Jordán.

There are several concomitant nexus that run throughout the articles. For instance, a common axis is the importance of awareness and critical reflection, whether this is about construction of identity through languages and the possible barriers that this can cause, or reflection about what it means to be a member of a specific community (for instance academic or educators) and the inherent activity system related to these communities, or critical reflection applied to literacy practices. These are key issues in language and literature education and they are highlighted in the excellent research carried out by these young scholars and writers.

Dr. Melinda Dooly Owenby  
05 October 2011

## Nota de l'Editora

Comencem aquest volum amb les nostres autores convidades, la Dra Annie Pilote, la Dra Magnan Marie-Odile i la Dra Cynthia Groff. Són tres investigadores establertes al Quebec, Canadà. Malgrat el fet que el seu article és un estudi qualitatiu que analitza com es construeix la identitat lingüística de grups d'estudiants d'una àrea concreta de la ciutat de Quebec, la temàtica és d'interès global. Les autores exploren com la política lingüística i la reforma administrativa de la província han contribuït a la construcció de barreres lingüístiques entre francòfons i anglòfons al Quebec, i, tot seguit, discuteixen diferents estratègies pedagògiques possibles per aconseguir la reconciliació entre els dos grups. Les autores aposten per una didàctica crítica a l'aula que afavoreixi l'ensenyament dialògic i la presa de consciència de l'alumnat vers el seu propi procés d'aprenentatge.

Els següents tres articles són una selecció dels treballs de recerca presentats a les Jornades Interuniversitàries de Recerca en Didàctica de la Llengua i la Literatura, co-organitzades per la Universitat de Barcelona, la Universitat Autònoma de Barcelona i la Universitat Pompeu Fabra. Les jornades es van dur a terme el 27 i 28 d'abril de 2011 i en elles es van presentar setze treballs de recerca en curs, els quals o bé eren estudis pre-doctorals o tesis dels màsters de recerca en didàctica de la llengua i la literatura. Els tres textos seleccionats s'inclouen en aquest volum. El primer d'ells, escrit per Daniela Cavalli Munizaga, investiga el potencial de "l'escriptura reflexiva" com a mitjà per desenvolupar una major competència d'alfabetització, específicament en el camp de la poesia. En el segon d'ells, Ángeles Oliva-Girbau emprà la Teoria Històrica Cultural de l'Activitat i els sistemes d'activitat com a marc teòric per a la conceptualització de la iniciació d'estudiants del primer any d'universitat a la 'comunitat acadèmica' i a les normes de l'escriptura acadèmica. El tercer article d'aquesta secció, escrit per Victoria Antoniadou, pren com a marc teòric les aportacions de Vygotsky per discutir exemples específics d'interaccions transatlàntiques, mediades per ordinador, entre dos grups de professors en formació. Les diverses interaccions van ser dissenyades amb l'objectiu de millorar el procés d'aprenentatge d'aquests futurs docents i per introduir els participants com a membres actius en una comunitat de practicants. El volum es completa amb una ressenya del llibre, *Cruce de miradas: Nuevas aproximaciones al libro-álbum*, escrit per Felipe Munita Jordán.

Hi ha diversos nexes concomitants entre els diferents articles. Per exemple, un eix comú és la importància del coneixement i la reflexió crítica. Un altre té a veure amb la construcció de la identitat a través de l'ús de les llengües i les possibles barreres que aquestes poden causar. Un darrer aspecte té a veure amb la reflexió sobre el què significa ser membre d'una comunitat específica (per exemple, d'acadèmics o docents) i sobre el sistema relacionat amb les activitats inherents a aquestes comunitats, entre les quals destaca la reflexió crítica sobre les pràctiques d'alfabetització. Aquestes són qüestions claus en l'ensenyament i aprenentatge de la llengua i de la literatura; totes elles queden recollides de forma excel·lent en les investigacions dutes a terme per aquests joves investigadors i escriptors.

Dr. Melinda Dooly Owenby  
5 d'octubre de 2011

## Nota de la Editora

Comenzamos este volumen con nuestras autoras invitadas, la Dra. Annie Pilote, la Dra. Magnan Marie-Odile y la Dra. Cynthia Groff. Son tres investigadoras establecidas en Québec, Canadá. A pesar del hecho que su artículo es un estudio cualitativo que analiza como se construye la identidad lingüística de grupos de estudiantes de un área concreta de la ciudad de Quebec, la temática es de interés global. Las autoras exploran cómo la política lingüística y la reforma administrativa de la provincia han contribuido a la construcción de las barreras lingüísticas entre francófonos y anglófonos en Québec, y, a continuación discuten posibles diferentes estrategias pedagógicas para conseguir la reconciliación entre los dos grupos. Las autoras apuestan por una didáctica crítica en el aula que favorezca la enseñanza dialógica y la toma de conciencia del alumnado hacia su propio proceso de aprendizaje.

Los siguientes tres artículos son una selección de los trabajos de investigación presentados en las Jornadas Interuniversitarias de Investigación en Didáctica de la Lengua y la Literatura, co-organizadas por la Universidad de Barcelona, la Universidad Autónoma de Barcelona y la Universidad Pompeu Fabra. Las jornadas se llevaron a cabo el 27 y 28 de abril de 2011 y en ellas se presentaron dieciséis trabajos en curso, los cuales o bien eran estudios pre-doctorales o tesis de los másteres en investigación en didáctica de la lengua y la literatura. Los tres textos seleccionados se incluyen en este volumen. El primero de ellos, escrito por Daniela Cavalli Munizaga, investiga el potencial de "la escritura reflexiva" como medio para desarrollar una mayor competencia de alfabetización, específicamente en el campo de la poesía. En el segundo de ellos, Ángeles Oliva-Girbau emplea la Teoría Histórico Cultural de la Actividad y los sistemas de actividad como marco teórico para la conceptualización de la iniciación de estudiantes del primer año de universidad en la 'comunidad académica' y a las normas de la escritura académica. El tercer artículo de esta sección, escrito por Victoria Antoniadou, toma como marco teórico las aportaciones de Vygotsky para discutir ejemplos específicos de las interacciones transatlánticas, mediadas por ordenador, entre dos grupos de profesores en formación. Dichas interacciones se diseñaron con el objetivo de mejorar el proceso de aprendizaje de estos futuros docentes y para introducirlos como miembros activos en una comunidad de practicantes. El volumen se completa con una reseña del libro, *Cruce de miradas: Nuevas aproximaciones al libro-álbum*, escrito por Felipe Munita Jordán.

Hay varios nexos concomitantes entre los diversos artículos. Por ejemplo, un eje común es la importancia del conocimiento y la reflexión crítica. Otro está relacionado con la construcción de la identidad a través del uso de las lenguas y las posibles barreras que ellas pueden causar. Un último aspecto toma en cuenta la reflexión sobre lo que significa ser un miembro de una comunidad específica (por ejemplo, de académicos o docentes) y sobre el sistema que relaciona las actividades inherentes a estas comunidades, entre las cuales destaca la reflexión crítica sobre las prácticas de alfabetización. Todas ellas son cuestiones claves para la enseñanza y aprendizaje de la lengua y de la literatura y se abordan de manera excelente en las investigaciones llevadas a cabo por estos jóvenes investigadores y escritores.

Dr. Melinda Dooly Owenby  
5 de octubre de 2011